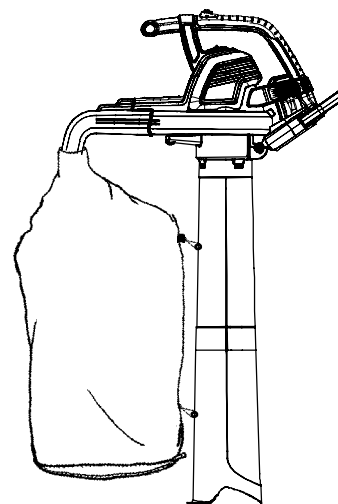


ErgoJet 3000 (EJ3000)
Art. 9332-20



D Betriebsanleitung
Bläser/Sauger

GB Operating Instructions
Blower/vacuum

F Mode d'emploi
Souffleur/aspirateur

NL Gebruiksaanwijzing
Bladblazer/bladzuiger

S Bruksanvisning
Blås/sug

DK Brugsanvisning
Blæser/suger

FI Käyttöohje
Puhallin/imuri

N Bruksanvisning
Blåser/suger

I Istruzioni per l'uso
Soffiatore/aspiratore

E Instrucciones de empleo
Soplador/aspirador

P Manual de instruções
Soprador/aspirador

PL Instrukcja obsługi
Dmuchawa/odkurzacz

H Használati utasítás
Levélfúvó/szívó

CZ Návod k obsluze
Fukar/vysavač

SK Návod na obsluhu
Fukač/vysávač

GR Οδηγίες χρήσης
Φυσητήρας/αναρροφητήρας

RUS Инструкция по эксплуатации
Воздуходувка/вакуумная

SLO Navodilo za uporabo
Puhalnik/sesalnik

HR Upute za uporabu
Puhač/usisavač

SRB Uputstvo za rad
Duvač/usisavač

UA Інструкція з експлуатації
Повітродувка/вакуум

RO Instrucțiuni de utilizare
Refulator/aspirator

TR Kullanma Kılavuzu
Üfleycisi/vakum

BG Инструкция за експлоатация
Духалка/вакуум

AL Manual përdorimi
Pajisje për fryrjen/thithjen

EST Kasutusjuhend
Puhur/imur

LT Eksploatavimo instrukcija
Pūstuvai/siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Pūtējs/putekšsūcējs

GARDENA ErgoJet 3000 (EJ3000)



Prijevod originalnih radnih uputa s engleskog.

Molimo pažljivo pročitajte radne upute i pridržavajte se danih naputaka. Koristite ove radne upute kako biste se upoznali s proizvodom, pravilnom uporabom i sigurnosnim uputama.



Iz sigurnosnih razloga, ovaj proizvod ne smiju koristiti djeca i mlađi od 16 godina, kao ni oni koji nisu upoznati s ovim radnim uputama. Osobe sa smanjenim tjelesnim ili umnim sposobnostima smiju koristiti proizvod samo ako ih nadzire ili uputi odgovorna osoba.

→ Čuvajte ove radne upute na sigurnom mjestu.

Sadržaj:

1. Područje primjene GARDENA ErgoJet 3000.	229
2. Sigurnosne upute	230
3. Montaža.	233
4. Rad	235
5. Spremanje	237
6. Održavanje	238
7. Rješavanje problema.	239
8. Tehnički podaci	240
9. Servisiranje / jamstvo	240

1. Područje primjene GARDENA ErgoJet 3000

Pravilna uporaba kao puhač:

GARDENA ErgoJet 3000 je pogodan kad se koristi kao puhač za pometanje otpadaka ili odsječne trave s vozni putova, pločnika, vrtova, itd. te za pravljenje hrpa odsječne trave, slame ili lišća, odnosno za uklanjanje otpadaka iz kutova, oko spojnih točaka ili između cigli.

Pravilna uporaba kao usisavač:

GARDENA ErgoJet 3000 je pogodan kad se koristi kao usisavač za skupljanje suhog materijala poput lišća, trave, malih grančica te komadića papira.

OPASNOST! Rizik od ozljede!



Ako ga ne koristite pravilno, ovaj proizvod može biti opasan. Radi osiguravanja razumne sigurnosti i učinkovitosti pri uporabi ovog proizvoda, morate poštivati upozorenja i sigurnosne upute. Rukovatelj je odgovoran za poštivanje upozorenja i uputa u priručniku i na proizvodu. Nemojte nikad koristiti proizvod ako se zaštite koje dostavlja proizvođač ne nalaze u točnom položaju.

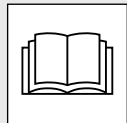
HR

2. Sigurnosne upute

→ Molimo pogledajte sigurnosne upute na ErgoJet 3000.



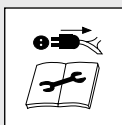
UPOZORENJE: ova jedinica može biti opasna! Nepažljiva ili neprimjerena uporaba može prouzročiti ozbiljnu ozljedu.



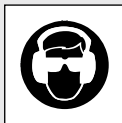
Pažljivo pročitajte upute za korisnika kako biste razumjeli sve upravljačke elemente i što oni rade.



Nemojte izlagati kiši. Nemojte ostavljati proizvod na otvorenom kad kiši.



Isključite! Iskopčajte utikač iz električne mreže prije podešavanja, čišćenja ili ako se kabel zamrsio ili je oštećen.



Preporučujemo zaštitu očiju i sluha.



Ne dopuštajte pristup nikome.

Opća sigurnosna upozorenja za električne alate



UPOZORENJE: pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Posljedica nepoštivanja upozorenja i uputa mogu biti električni udar, požar i/ili ozbiljna ozljeda.

Čuvajte sva upozorenja i upute za buduće potrebe. Pojam "električni alat" u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat koji radi pomoću električne mreže (kabela).

1) Sigurnost radnog područja

a) Ovaj proizvod nije namijenjen da ga koriste osobe (uključujući djeca) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili sa nedostatkom iskustva i znanja, osim u slučaju da su pod nadzorom ili su upućeni u korištenju proizvoda od strane osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost. Malu djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem. Lokalni zakoni mogu ograničiti dob operatera. Nikad ne dozvolite djeci ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da koriste uređaj. Električni alati su opasni u rukama nevjешtih korisnika.

b) Dok rukujete električnim alatom ne dozvoljavajte pristup djeci ni drugima. Odvlačenje pažnje može prouzročiti gubitak kontrole.

c) Nikad ne izbacujte ostatke u smjeru drugih ljudi.

Rukovatelj ili korisnik je odgovoran za opasnosti ili nesreće koje se dogode drugim osobama ili njihovoj imovini.

d) Pazite da je radno područje čisto i dobro osvijetljeno. Zatrpna ili mračna područja prizivaju nesreće.

e) Nemojte rukovati električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, na primjer u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Električni alati stvaraju iskre koje bi mogle zapaliti prašinu ili dimove.

2) Električna sigurnost

a) Utikači električnih alata moraju odgovarati utičnici. Nemojte nikad i ni na koji način preinačivati utikač. Nemojte koristiti nikakve adaptere s uzemljenim električnim alatima. Koristite samo s izmjeničnom strujom napajanja mrežnog napona koji se navodi na natpisnoj pločici proizvoda. Ni u kom slučaju nemojte spajati bilo koji dio proizvoda s uzemljenjem. Nepreinačeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.

b) Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, kuhalo i hladnjaci. Ako je vaše tijelo uzemljeno, rizik od električnog udara je veći.

c) Električne alate nemojte izlagati kiši ili vlažnim uvjetima. Voda koja uđe u električni alat povećava rizik od električnog udara.

d) Nemojte loše postupati s kabelom. Nemojte nikad koristiti kabel za nošenje, povlačenje ili iskopčavanje električnog alata. Držite kabel daleko od topline, ulja, oštih rubova ili dijelova u pokretu. Prije uporabe, pregledajte je li kabel oštećen. Ako na kabelu postoje znakovi oštećenja ili starenja, zamijenite ga. Ne koristite proizvod ako su električni kabeli oštećeni ili izlizani. Hitno isključite iz

struje ako je kabel prerezan, ili je izolacija oštećena. Ne dirajte električni kabel dok nije isključen iz struje. Ne popravljajte porezotinu ili oštećen kabel. Zamijenite ga novime. Oštećeni ili zamršeni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.

e) Električni kabel mora biti odmotan. Zamotani kabeli se mogu pregrijati i smanjiti učinkovitost proizvoda. Kabel uvijek pažljivo namotajte, izbjegavajući presavijanja.

f) Prilikom rukovanja električnim alatom na otvorenom, koristite produžni kabel za uporabu na otvorenom koji ima spojku sukladno IEC 60320-2-3. Korištenje kabela za uporabu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.

g) Ako električnim alatom neizbježno morate rukovati na vlažnom mjestu, koristite napajanje zaštićeno zaštitnom sklopkom (RCD). Preporučujemo uporabu sklopke za struju kvara s nazivnom strujom kvara od ≤ 30 mA. Čak i sa ugrađenim R.C.D.-om stopostotna sigurnost nije garantirana i sigurnosna pravila se moraju slijediti cijelo vrijeme. Provjerite vaš R.C.D. prilikom svakog korištenja. Korištenje sklopke RCD smanjuje rizik od električnog udara.

3) Osobna sigurnost

a) Prilikom rukovanja električnim alatom budite oprezni, gledajte što radite i služite se zdravim razumom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni, odnosno pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje prilikom rukovanja električnim alatima može dovesti do ozbiljne osobne ozljede.

b) Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči i sluh. Kako biste spriječili nadražnost izazvanu prašinom, preporuča se nošenje maske za lice. Korištenje zaštitne opreme kao što su zaštita očiju, zaštita sluha, maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele ili kaciga u odgovarajućim uvjetima smanjuju osobne ozljede.

c) Spriječite nenamjerno pokretanje. Prije spajanja na izvor električne energije, podizanja ili nošenja alata, uvjerite se da je prekidač u isključenom položaju. Držanje prsta na prekidaču prilikom nošenja električnih alata ili napajanje električnih alata kojima je prekidač uključen priziva nesreće.

d) Nemojte se previše naginjati. Pazite da stalno imate primjeren oslonac i održavate ravnotežu. Na kosinama, naročito dobro pazite kako hodate i nosite obuću u kojoj se ne klizi. Ne hodajte unatrag dok upotrebljavate svoj proizvod, mogli biste se spota-

knuti. Hodajte, nikad nemojte trčati. Dok rukujete proizvodom, nemojte koristiti ljestve. To će omogućiti bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.

e) Obucite se na prikladan način. Uvijek nosite odgovarajuću odjeću, rukavice i čvrste cipele. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite daleko od dijelova u pokretu. Dijelovi u pokretu mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.

4) Uporaba i čišćenje električnog alata

a) Proizvod koristite samo na način i za funkcije opisane u ovim uputama. Uvijek postavite kabel sa stražnje strane, dalje od uređaja. Nemojte nikad siliti električni alat. Koristite električni alat primjeren vašoj svrsi. Primjeren električni alat će bolje i sigurnije izvršiti posao, brzinom za koju je projektiran.

b) Uvijek provjerite je li vaš ErgoJet u sigurnom radnom stanju prije upotrebe. Nemojte koristiti električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje. Morate znati kako brzo zaustaviti proizvod u hitnom slučaju. Svaki električni alat kojeg se ne može kontrolirati pomoću prekidača je opasan i mora ga se popraviti.

c) Propeler se nastavlja okretati nakon što je proizvod isključen. Motor mora biti zaustavljen, a lopatica propelera se više ne smije okretati kako ne bi nanijela ozbiljnu ozljedu.

d) Iskopčajte iz mrežnog napajanja električnom energijom:

- prije vađenja ili ponovnog stavljanja potpuno montirane vreće za otpatke;
- prije ostavljanja proizvoda bez nadzora koliko god dugo vrijeme;
- prije oslobađanja od blokiranja;
- prije provjere, čišćenja ili rada na uređaju;
- ako proizvod počne nenormalno vibrirati. Odmah provjerite. Pretjerano vibriranje može prouzročiti ozljedu;
- prije ustupanja nekom drugom.

e) Nekorištene električne alate spremite daleko od dohvata djece i nemojte dopuštati da električnim alatom rukuju osobe koje nisu upoznate s njime ili s ovim uputama. Električni alati su opasni u rukama nevjешtih korisnika.

f) Održavanje električnih alata. Provjerite ima li neporavnosti ili spajanja pomičnih dijelova, slomljenih dijelova te sve druge uvjete koji bi mogli ugroziti rad električnog alata. Ako je električni alat oštećen, prije uporabe ga popravite. Čistite sve usisne otvore od ostataka. Mnoge nesreće su prouzročene loše održanim električnim alatima.

g) Električni alat i pribor koristite u skladu s ovim uputama, vodeći računa o radnim uvjetima i poslu kojeg treba obaviti. Proizvod koristite samo po dnevnom svjetlu ili uz dobru rasvjetu.

Uporaba električnog alata za radnje drugačije od onih za koje je namijenjen mogu dovesti do opasnih situacija.

5) Održavanje i spremanje

Neka vam električni alat servisira kvalificirani popravljivač, uz korištenje samo identičnih pričuvnih dijelova.

Tako se osigurava održavanje sigurnosti električnog alata

- Pazite da su sve matice, svornjaci i vijci zategnuti, kako bi se osiguralo sigurno radno stanje proizvoda.
- Radi sigurnosti, zamijenite istrošene ili oštećene dijelove. Koristite samo originalne pričuvne dijelove i pribor.
- Redovito pregledavajte vreću za otpatke. Ako je vreća za otpatke istrošena ili oštećena, zamijenite je.
- Spremite na hladno i suho mjesto, daleko od dohvata djece. Nemojte spremati na otvorenom.

Sigurnosna upozorenja za puhač

- **Prije korištenja jedinice pregledajte područje.**

Uklonite sve otpatke i tvrde predmete poput kamenja, stakla, žice, itd. koji bi se mogli odbiti, biti odbačeni ili na drugi način izazvati ozljede ili štetu tijekom rada.

- **Nemojte nikad raditi jedinicom ako na nju nije spojena odgovarajuća oprema.** Kad se koristi kao puhač, uvijek postavite cijev puhača. Koristite samo preporučene nastavke kako biste spriječili osobne ozljede.

- **Nemojte koristiti puhač blizu zapaljenog lišća ili žbunja, kamina, roštilja, pepeljara, itd.** Pravilna uporaba puhača pomaže u sprječavanju širenja požara.

- **Nemojte nikad stavljati predmete u cijevi puhača; ispuhivanje otpadaka uvijek usmjerite daleko od ljudi, životinja, stakla i čvrstih stvari kao što su stabla, automobili, zidovi, itd.** Snaga zraka može prouzročiti odbacivanje ili odbijanje kamenja, nečistoće ili pruca, što može ozlijediti ljude ili životinje, razbiti stakla ili prouzročiti drugu štetu.

- **Nemojte nikad koristiti za raspršivanje kemikalija, gnojiva niti bilo kojih drugih tvari.** Tako se sprječava rasprostranjivanje toksičnih materijala.

Sigurnosna upozorenja za usisavač

- **Zaustavite motor i iskopčajte produžni kabel prije otvaranja vratašca za ulaz zraka, odnosno stavljanja ili vađenja cijevi usisavača.**

Motor mora biti zaustavljen, a lopatice propelera se više ne smiju okretati kako ne bi nanijele ozbiljnu ozljedu.

- **Prije korištenja jedinice pregledajte područje.**

Kroz vreću za sakupljanje ili kućište može doći do izbacivanja tvrdih predmeta koji postaju opasni projektili i mogu prouzročiti ozbiljne ozljede rukovatelju ili drugima.

- **Nemojte usisavati kamenje, šljunak, metal, razbijeno staklo, itd.**

Pravilna uporaba jedinice smanjuje moguće osobne ozljede i/ili oštećenja jedinice.

- **Nemojte pokušavati usisavati vodu ili druge tekućine.**

Voda ili druge tekućine koje uđu u električni alat povećavaju rizik od električnog udara.

- **Nemojte nikad raditi jedinicom ako na nju nije spojena odgovarajuća oprema.**

Kad se koristi kao usisavač, uvijek postavite usisne cijevi i sklop vreće za sakupljanje. Kako se otpatci ne bi razletjeli, pazite da je sklop vreće za sakupljanje potpuno zatvoren patent zatvaračem dok jedinica radi. Koristite samo preporučene nastavke.

- **Nemojte usisavati bačene šibice, cigare, cigarete ili pepeo s kamina, roštilja, gomile žbunja, itd.**

Izbjegavajte situacije u kojima bi se vreća za sakupljanje mogla zapaliti. Da biste izbjegli širenje vatre, nemojte koristiti puhač u blizini zapaljenog lišća ili žbunja, kamina, roštilja, pepeljara, itd.

- **Prilikom usisavanja uvijek koristite pojas za rame.**

To će vam pomoći u održavanju kontrole nad električnim alatom.

- **Često provjeravajte otvore za usis zraka, koljeno i usisne cijevi - uvijek dok je jedinica zaustavljena i iskopčana iz izvora električne energije.**

Pazite da u odušcima i cijevima nema otpadaka koji se mogu nagomilati i ograničiti pravilno strujanje zraka. Nemojte koristiti ako je bilo koji otvor blokiran. Pazite da nema prašine, dlačica, kose niti bilo čega što bi moglo smanjiti protok zraka.

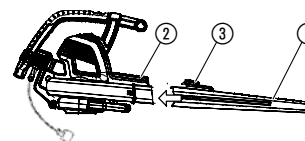
3. Montaža



UPOZORENJE: zaustavite jedinicu i iskopčajte produžni kabel prije otvaranja ulaznog poklopca, odnosno postavljanja ili vađenja cijevi puhača ili usisnih cijevi.

Motor mora biti zaustavljen, a lopatice propelera se više ne smiju okretati kako ne bi nanijele ozbiljnu ozljedu.

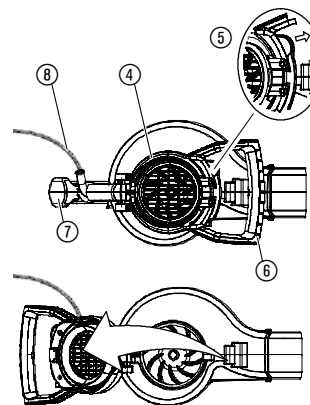
Montiranje cijevi puhača:



1. Poravnajte utor na cijevi puhača ① s utorima na izlaznom otvoru puhača ②.
2. Gurajte cijev puhača u njegov izlazni otvor dok se ne uglati na mjestu; cijev je učvršćena za puhač pomoću gumba za otpuštanje cijevi ③.
3. Za vađenje cijevi puhača, pritisnite gumb za otpuštanje cijevi ③ i povucite cijev.

NAPOMENA: sigurnosni prekidač sprječava pokretanje jedinice ako cijev puhača nije pravilno postavljena.

Montiranje usisnih cijevi:

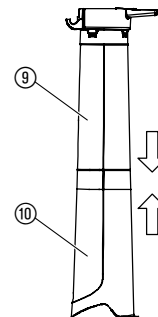


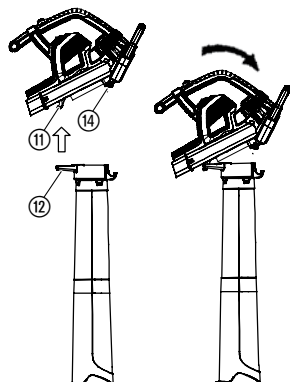
1. Otvorite ulazni poklopac ④ tako da otpustite zatvarač ⑤ kako se vidi i povučete prema gore pomoćnu ručku usisavača ⑥.

2. Pustite da se zatvarač uglati u stražnju ručku puhača ⑦. Osigurajte da električni kabel ⑧ ostane slobodan.

NAPOMENA: postoje 2 usisne cijevi: gornja ⑨ i donja cijev ⑩. Gornja cijev na jednom kraju ima šarku i kuke, i ravno je odrezana na oba kraja. Gornja cijev se spaja na jedinicu puhača. Donja cijev ima zakrivljeni kraj kojeg usmjeravate prema zemlji za vrijeme uporabe usisavača. Donja cijev se spaja na gornju cijev.

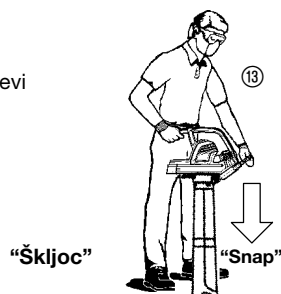
3. Za spajanje donje usisne cijevi ⑩ na gornju ⑨, prvo poravnajte šavove obiju cijevi. Zatim pritisnite dvije cijevi zajedno, sve dok donja cijev sasvim ne sjedne u gornju cijev.



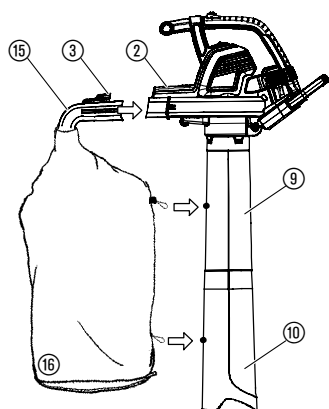


- Namjestite šarku ⑫ gornje cijevi u kuku ⑪ na donjoj strani jedinice.
- Služeći se tlom kao osloncem ⑬, zaokrenite jedinicu puhača sve dok cijev ne škljocne u zatvarače na mjestima za blokiranje ⑭ na jedinici puhača.

NAPOMENA: sigurnosni prekidač sprječava pokretanje jedinice ako cijevi usisavača nisu pravilno postavljene.



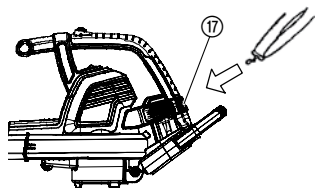
Sastavljanje vreće za sakupljanje:



- Poravnajte utore na koljenu ⑮ s utorima na izlaznom otvoru puhača ②.
- Gurajte koljeno u izlazni otvor puhača sve dok ne škljocne u mjestu; koljeno se učvršćuje gumbom za otpuštanje cijevi ③.
- Zakačite vreću za sakupljanje ⑮ na petlje na gornjoj ④ i na donjoj usisnoj cijevi ⑩.

NAPOMENA: sigurnosni prekidač sprječava pokretanje jedinice ako koljeno nije pravilno postavljeno.

Spajanje pojasa za rame:



kao dodatni nosač prilikom uporabe jedinica kao usisavača, dostavlja se i pojas za rame. Prije rada, spojite pojas na jedinicu. Zakačite kuku na sigurnosnu blokadu ⑰.

Kako pretvoriti jedinicu iz usisavača u puhač:

- Zaustavite jedinicu i iskopčajte produžni kabel.
- Izvadite koljeno i vreću za sakupljanje.
- Izvadite usisne cijevi tako da otpustite zatvarač na ulaznom poklopcu usisavača i okrećete poklopac sve dok se cijevi ne oslobode od zatvarača na mjestima za sigurnosno blokiranje.
- Zatvorite ulazni poklopac i uvjerite se da je zatvoren zatvaračem.
- Ponovno postavite cijev puhača. Za upute o spajanju ovog dijela, pogledajte NAMJEŠTANJE CIJEVI PUHAČA.

NAPOMENA: sigurnosni prekidač sprječava pokretanje jedinice ako ulazni poklopac nije pravilno postavljen.

4. Rad



UPOZORENJE: kako se otpatci ne bi razletjeli i/ili kako biste izbjegli dodir s propelerom koji može prouzročiti ozbiljnu ozljedu, nemojte koristiti jedinicu ako cijevi ili vreća za sakupljanje nisu pravilno spojeni.

Uvijek nosite rukavice i koristite zaštitu za oči kako biste spriječili ispuhivanje ili odbacivanje otpadaka u oči, što može dovesti do sljepoće ili ozbiljne ozljede.

Kabeli:

koristite samo kabel veličine 1,00 mm² i do najviše 40 metara dužine.

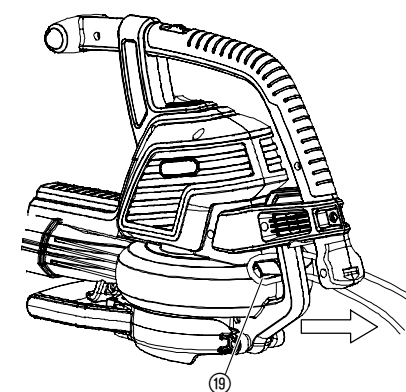
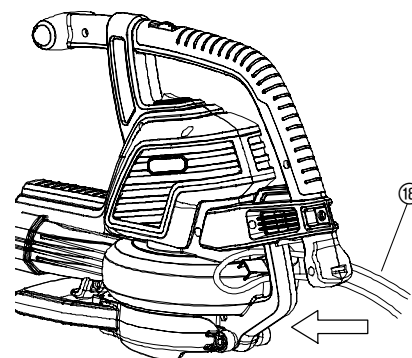
Maksimalne nazivne vrijednosti:

kabel veličine 1.00 mm²
3000 W

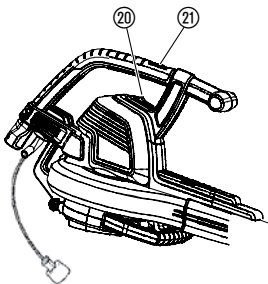
Mrežne i produžne kabele možete nabaviti u ovlaštenom lokalnom servisnom centru. Koristite samo produžne kabele izričito namijenjene vanjskoj uporabi.

Spajanje jedinice – blokiranje kabela/produžnih kabela:

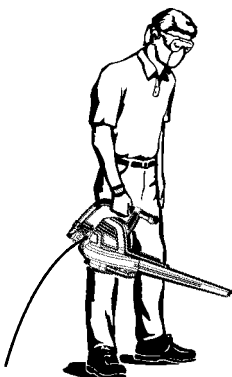
namotajte produžni kabel ⑱ i uvucite ga u blokadu kabela ⑱. To sprječava nenamjerno odvajanje električnog spoja. Zatim ga spojite na mrežni kabel.



Pokretanje puhača:



Radni položaji:



Uključivanje puhača:

za uključivanje jedinice, pomaknite prekidač UKLJUČENO/ ISKLJUČENO ②0 na položaj UKLJUČENO (I).

NAPOMENA: brzinu motora možete povećati ili smanjiti pomoću upravljačkog elementa varijabilne brzine ②1.

OPREZ: kako biste spriječili oštećenje jedinice, koristite upravljački element varijabilne brzine samo u načinu puhača. NE pokušavajte koristiti upravljački element varijabilne brzine u načinu usisavača. Manje brzine za vrijeme uporabe usisavača mogu dovesti do nakupljanja otpadaka i zastoja motora te prouzročiti kvar jedinice.

Isključivanje puhača:

za zaustavljanje jedinice, pomaknite prekidač UKLJUČENO/ ISKLJUČENO ②0 u položaj ISKLJUČENO (0).

Način puhača

Koristite vašu jedinicu kao puhač za pometanje otpadaka ili odsječne trave s voznih putova, pločnika, vrtova, itd. Također, za pravljenje hrpa odsječne trave, slame ili lišća, odnosno za uklanjanje otpadaka iz kutova, oko spojnih točaka ili između cigli.

Koristite upravljački element varijabilne brzine za povećanje ili smanjenje brzine motora za vrijeme uporabe puhača. Usmjeravanje protoka zraka vrši se usmjeravanjem cijevi puhača prema dolje ili na jednu stranu.

Uvijek radite daleko od čvrstih predmeta kao što su pločnici, veliko kamenje, vozila i ograde.

Kutove čistite počevši od kuta prema vani. To će spriječiti gomilanje otpadaka koji bi vam mogli poletjeti u lice.

Budite oprezni prilikom rada u blizini biljaka. Snaga zraka može oštetiti nježne biljke.

Način usisavača

Koristite jedinicu kao usisavač za skupljanje suhog materijala poput lišća, trave, malih grančica te komadića papira.

Za najbolje rezultate tijekom uporabe usisavača, rukujte jedinicom pri velikoj brzini.

Dok usisavate, polako se pomičite natrag-naprijed preko materijala. Izbjegavajte silom gurati jedinicu u hrpu otpadaka jer se ona tako može začepiti.

Za najbolje rezultate, držite usisnu cijev 2,5 cm iznad tla.

5. Spremanje

Spremanje:

Jedinicu spremite iskopčanu, daleko od dohvata djece.

1. Zaustavite jedinicu i iskopčajte je iz mrežnog napajanja električnom energijom.
2. Prije spremanja ili prevoženja, pustite da se motor ohladi.
3. Spremite jedinicu sa svim zaštitama na mjestu. Namjestite jedinicu tako da oštri predmeti ne mogu slučajno prouzročiti ozljedu.

Čuvanje tijekom zimskog razdoblja:

Pripremite jedinicu za spremanje na kraju sezone ili ako je nećete koristiti 30 ili više dana.

Ako puhač trebate spremati na određeno vrijeme:

1. Zaustavite jedinicu i iskopčajte je iz mrežnog napajanja električnom energijom.
2. Očistite cijelu jedinicu prije duljeg spremanja.
3. Otvorite ulazni poklopac i uklonite svu nečistoću, travu ili otpatke koji su se nakupili. Pregledajte puhač i sve cijevi. Zatvorite i uvjerite se da je poklopac zatvoren zatvaračem.
4. Za čišćenje otpadaka iz oduška za zrak i ulaza zraka, koristite mekanu četku. Nemojte koristiti vodu.
5. Spremite jedinicu i produžni kabel na dobro ventiliranom području i po mogućnosti je pokrijte kako biste spriječili nagomilavanje prašine i nečistoće. Nemojte je pokrivati plastikom. Plastika ne propušta zrak i može prouzročiti kondenzaciju, a eventualno hrđu ili koroziju.
6. Provjerite ima li popuštenih vijaka na cijeloj jedinici. Zamijenite sve oštećene, istrošene ili slomljene dijelove.
7. Radi lakšeg spremanja, izvadite cijev (cijevi).

Odlaganje:
(sukladno direktivi EU
2002/96/EZ)



Ovaj proizvod se ne smije stavljati u običan kućanski otpad. Treba ga odložiti prema lokalnim odredbama o zaštiti okoliša.



UPOZORENJE: ako se jedinica začepi, zaustavite je i iskopčajte produžni kabel. Čekajte dok se propeler ne prestane vrtjeti, zatim izvadite usisne cijevi. Pažljivo posegnite u otvor usisavača i očistite otpatke koji su ga začepili. To smanjuje moguće nanošenje osobnih ozljeda propelerom.

6. Održavanje



UPOZORENJE: zaustavite jedinicu i iskopčajte produžni kabel prije bilo kakvog podešavanja, mijenjanja pribora ili održavanja.

Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od nehotičnog pokretanja električnog alata.

PRIJE SVAKE UPORABE

Provjerite ima li popuštenih pričvršćivača i dijelova:

Pazite da su sve matice, svornjaci i vijci zategnuti, kako bi se osiguralo sigurno radno stanje proizvoda. Uvjerite se da su svi dijelovi pravilno montirani.

- Ulazni poklopac
- Cijev puhača
- Usisne cijevi
- Vreća za sakupljanje

Provjerite ima li oštećenih ili istrošenih dijelova:

Za zamjenu oštećenih ili istrošenih dijelova, kontaktirajte ovlašteni servis.

- Prekidač UKLJUČENO/ISKLJUČENO – Uvjerite se da prekidač pravilno radi tako da ga pomaknete u položaj ISKLJUČENO. Uvjerite se da se motor zaustavio; zatim ponovno pokrenite motor i nastavite.
- Ulazni poklopac – prekinite korištenje jedinice ako se ulazni poklopac pravilno ne zatvara zatvaračem ili ako je na bilo koji način oštećen.

POSLIJE SVAKE UPORABE

Pregledajte i očistite jedinicu i etikete:

- Poslije svake uporabe pregledajte ima li popuštenih ili oštećenih dijelova na cijeloj jedinici. Očistite jedinicu vlažnom krpom.
- Obrišite jedinicu čistom i suhom krpom.

Očistite vreću za sakupljanje

VAŽNO: VREĆU ZA SAKUPLJANJE MORATE PRAVILNO ISPRAZNITI.

- Vreću za sakupljanje morate pravilno isprazniti i održavati, kako biste izbjegli propadanje i zapriječenje protoka zraka.
- Nakon svake uporabe, izvadite vreću za sakupljanje iz jedinice i ispraznite je. Vreću nemojte spremati ako iz nje niste ispraznili sav sadržaj (travu, lišće, itd.).
- Jednom godišnje operite vreću. Izvadite vreću iz puhača i preokrenite je. Operite vrećicu crijevom za vodu. Objesite vreću i pustite je da se potpuno osuši prije ponovnog korištenja.



UPOZORENJE: ako se jedinica začepi, zaustavite je i iskopčajte produžni kabel. Čekajte dok se propeler ne prestane vrtjeti, zatim izvadite usisne cijevi. Pažljivo posegnite u otvor usisavača i očistite otpatke koji su ga začepili. To smanjuje moguće nanošenje osobnih ozljeda propelerom.

Kako izvaditi neki predmet iz usisa zraka:

1. Izvadite usisne cijevi.
2. Pažljivo posegnite u otvor usisavača i očistite područje usisa zraka. Očistite sve otpatke iz propelera.
3. Pregledajte ima li na propeleru pukotina. Nemojte koristiti jedinicu ako je napukla ili oštećena. Neka vam dijelove zamijeni vaš ovlašteni servis. Nemojte ih pokušati sami zamijeniti.

7. Rješavanje problema



UPOZORENJE: uvijek zaustavite jedinicu i iskopčajte produžni kabel prije provođenja svih dolje preporučenih rješenja, osim onih koji zahtijevaju da jedinica radi.

Motor mora biti zaustavljen, a lopatice propelera se više ne smiju okretati kako ne bi nanijele ozbiljnu ozljedu.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Jedinica ne radi.	1. Prekidač u položaju ISKLJUČENO (0).	1. Stavite prekidač u položaj UKLJUČENO (I)
	2. Produžni kabel je iskopčan.	2. Ponovno ukopčajte produžni kabel.
	3. Sklopka je iskočila ili je pregorio osigurač.	3. Resetirajte sklopku ili osigurač.
	4. Cijev puhača, koljeno i/ili cijev usisavača nisu pravilno postavljeni.	4. Provjerite montažu cijevi.
	5. Vreća za sakupljanje je puna.	5. Ispraznite vreću za sakupljanje.
	6. Mehanički kvar.	6. Kontaktirajte ovlašteni servis.
Jedinica nenormalno vibrira.	1. Mehanički kvar	1. Kontaktirajte ovlašteni servis.
Propeler se ne okreće slobodno.	1. Otpatci u području usisa zraka.	1. Očistite jedinicu. Uklonite sve otpatke.
	2. Mehanički kvar.	2. Kontaktirajte ovlašteni servis.



Za sve ostale neispravnosti u radu, molimo kontaktirajte servisni odjel GARDENA. Popravke moraju izvršiti servisni odjeli GARDENA ili specijalizirani trgovci koje je ovlastila tvrtka GARDENA.

8. Tehnički podaci

Motor – potrošnja snage	maks. 3000 W
Napon električne mreže	220 – 240 V
Frekvencija	50 Hz
Protok usisavača	170 l/s
Omjer malčiranja	16:1
Brzina puhanja	Maks. 310 km/h
Težina puhača/usisavača	Maks. 4,5 kg
Zapremina vreće za otpatke	45 l
Nivo glasnoće na mjestu rada	82,6 dB(A), KpA: 3,0 dB(A)
Razina buke $L_{WA}^{2)}$	mjera 99 dB(A) / zajamčena 102 dB(A)
Vibriranje dlana/ruke $a_{vhw}^{1)}$	3,92 ms ² , K: 1,5 ms ²

9. Servisiranje / jamstvo

Jamstvo:

U slučaju garancije su radovi servisiranja za Vas besplatni.

GARDENA daje na ovaj proizvod 2 godine garancije (od datuma kupovine). Radovi garancije se odnose na sve bitne nedostatke uređaja koji su dokazivo uzrokovani greškama u materijalu ili prilikom proizvodnje. Ona se vrši isporukom besprijekornog zamjenskog uređaja ili besplatnim popravkom poslanog uređaja po našem izboru, ako su ispunjeni slijedeći uslovi:

- Uređajem se rukovalo stručno i prema preporukama iz uputstava za rukovanje.

- Kupac kao ni druge osobe nisu pokušali uređaj popravljati.

Cijev puhača i usisne cijevi su potrošni dijelovi i nisu pokrivene jamstvom.

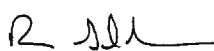
Garancija proizvođača ne utiče na postojeće zahtjeve garancije prema trgovcu/prodavaču.

U slučaju servisiranja molimo pošaljite neispravan uređaj zajedno s kopijom potvrde o kupnji i opisom greške frankirano na adresu za servisiranje koja se nalazi na poleđini. Nakon što obavimo popravak uređaj Vam besplatno šaljemo natrag.

D Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.
GB Product Liability We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F Responsabilité Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL Productaansprakelijkheid Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S Produktansvar Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
DK Produktsvar Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.
FI Tuotevastuu Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.
I Responsabilità del prodotto Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E Responsabilidad de productos Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P Responsabilidade sobre o produto Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.
H Termékszavatosság Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészceinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.
CZ Odpovědnost za výrobek Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese me odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.
SK Predmet záruky Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.
GR Ευθύνη για το προϊόν Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.
SLO Jamstvo za izdelek Pismo ne poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi upora-be našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servis GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.
RO Responsabilitatea legala a produsului Mentionam în mod expres ca, în concordanta cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre daca se datorează reparării necorespunzătoare sau daca piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau daca reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplica și pieselor de schimb și accesoriilor.
BG Отговорност за качество Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.
EST Tootevastutus Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.
LT Atsakomybė už produkciją Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsidaro dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.
LV Produkta atbildība Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformit�ts�rkl�ring Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.	EPL Deklaracija zgodnosti Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	H EU-Megfelel�ss�gi nyilatkozat Alulírott, a husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett k�szl�kek, az �t�lunk forgalomba hozott kiv�telben teljesítik a harmoniz�c�s EU-ir�nyelvek, az EU biztons�gi szabv�nyok �s a term�kre jellemz� szabv�nyok követelm�nyeit. Ha a k�szl�kek a nem i beleegyez�s�nk n�lk�l v�ltoztat�st v�geznek, akkor ez a nyilatkozat �rv�nyt veszti.
F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neu� d�sign� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validit� de ce certificat.	CZ Prohl�šení o shod� EU Podeps�n� Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že d�le uvedené p�stroje v n�m� do provozu uvedenem provedeni spln�j� požadavky harmonizovan�ch sm�rnice EU, bezpe�nostn�ch norem EU a norem specifick�ch pro v�robek. Pri n�m� neschr�ven� zm�ne p�stroju ztr�ci toto prohl�sen� platnost.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondertgetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	SK EV-Vyhlasenie o zhode Ni�šie uveden� firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, �e uvedené zariadenia, ktor� sme uviedli na trh v ich vyhotoven� spln�j� po�iadavky harmonizovan�ch predpisov E�, bezpe�nostn�ch standartov E� a v�robn�-specifick�ch standartov. Pri zmene zariadenia, ktor� nebola odsuhlasen� v�robcom stráca toto vyhl�senie platnosť.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar h�rm�t att nedan n�mdra produkter �vensinst�mmar med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.	GR ��λωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα εταιρεία Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, �τι τα �ξης αναφερόμενα εκδιδόμενα απ� την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε �λες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα π�τοτυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα �δικα για το π�σιον π�τοτυπα. Σ� μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευ�ν αυτ� η ��λωση χ�νει την ισχύ της.
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden b�kr�fter hermed, at enheder listen herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er �ndret uden vor godkendelse.	SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani potrjujejale, da sledece opisana naprava, ki smo jo poslali na tr�is�e izpolnjuje zahteve harmoniziranih standartov ES-smernic, ES-varnostnih standartov in izdelku specifi�nih standartov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Alekirkjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainitut laitteet t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htiesiss��n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisen standardin vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukeamiseen.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certificata faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului f�r� aprobarea noastr�.
I Dichiarazione di conformit� alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG EC-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
E Declaración de conformidad de la UE El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	EST EI vastavuseklaratsioon Allakirjutava Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigiusule viidule kujul EI harmoneeritud direktiividele, EI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatus tegemise korral seadm� kaotab see deklaratsioon kehtivsuse.
	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į prekybą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prieita pakeltimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
	LV ES-atbilstības deklarācija Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācijas apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savlaicīgi izpilda atbilst harmonizētajiem ES direktīvam, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produkteskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülék megnevezése: Označení přístrojů: Oznaczenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmäte nimetus: Priedaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:	Bläser/Sauger Blower/vacuum Souffleur/aspirateur Bladblazer/bladzuiiger Blås/sug Bläser/suger Puhallin/imuri Soffiatore/aspiratore Soplador/aspirador Soprador/aspirador Dmuchawa/odkurzac Lévelőfűvó/szívó Fukar/vysavač Kukak/vysávač Φυσητήρας/αναρροφητήρας Puhallik/sesalnik Refulator/aspirator Духалка/вакуум Puhur/imur Pūstuvass/siurblys Pūtējs/puteklīšcājs	Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivå: Lydytkrysniveau: Melun tehotoaso: Livello rumorosità: Nível sonoro: Nível de ruído: Poziom natężenia dźwięku: Zajťažestímény szint: Hluková hladina výkonu: Гелісонová hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Nivel de putere acustică: Ниво на шума: Helviimsuse tase: Garso stiprumo lygis: Troksņu jaudas līmenis:	gemessen /garantiert measured /guaranteed mesurée /garantie gemeten /gegarandeerd uppmätt /garanterad afmält /garanti mitattu /taattu testato /garantito medido /garantizado medido /garantido zmierzono /gwarantowane mért /garantált naměřeno /garantováno meraná /garantovaná μετρήθηκαν /εγγυημένα izmerjeno /zagotovljeno măsurat /garantat измерено /гарантирано mõõdetud /garanteeritud išmatuotas /garantuotas izmērītais /garantētais
Type:n: Types: Types : Type: Typ: Typer: Typpit: Tipi: Tipos: Tipos: Typey:	Típusok: Típu: Tipo: Τύποι: Tipi: Tipuri: Типове: Tüübid: Tipai: Tipos: Typy:	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Αριθ. είδους: Art.nr.: Art št.: Nr art.: Арт. номер: Art.: Toote nr : Gaminio nr.: Art. no: Izstr.: Nr artykułu:	Cikkszám: Císlo artiklu: Art.: Αριθ. είδους: Art št.: Nr art.: Арт. номер: Toote nr : Gaminio nr.: Art. no: Izstr.: Nr artykułu:
ErgoJet 3000 (EJ3000)		9332	
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Diretrizes da UE: Dyrektwy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU:	EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: Directive UE: EC-директиви: ELI direktiivid: ES direktivos: ES-direktivas:	2006/42/EC 2004/108/EC 2000/14/EC	
Geltende Normen: Applicable standards:		EN 60335-1, Part of IEC 60335-2-100, Part of EN 15503, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN ISO 3744, ISO 11094	
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, Ronnie E. Goldman	Konformitätsbewertungs-verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V		
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, Ronnie E. Goldman	Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V		
Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, Ronnie E. Goldman	Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V		
Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:	Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:		
Huskvarna, Sweden den 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Fait à Charlotte, NC, USA, le 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01-11-2011 Huskvarna, Sweden, 2011.11.01. Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, dnia 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, dná 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Зпномоченіс Spłnomocnéný Ο εξουσιοδοτημένος Probaálčenec Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona		
			2011
			
			Ronnie E. Goldman Director of Engineering – Handheld products

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinká:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanriers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tlelisi
Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μσ Ηφαιστού 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaItalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannoyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bārkūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins, Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 0000
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverteien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaili 117 - 123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04

Serbia
Dornel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@dornel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinká:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

115446526 11.01.2011

Husqvarna AB
SE-561 82
Huskvarna
Sweden

9332-20.960.01/1211
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com